

SOBRE O SELO

A imagem do selo é composta pelo Pão de Açúcar e a calçada de Copacabana, dois ícones turísticos da cidade do Rio de Janeiro, local onde se realiza o XIX Congresso da UPAEP - União Postal das Américas, Espanha e Portugal. Ao fundo, o pôr-do-sol em tons avermelhados expressa o calor e a hospitalidade do povo brasileiro na receptividade dos participantes do evento. No canto superior direito visualiza-se a logomarca do Congresso. Foi utilizada a técnica de desenho vetorial.

ABOUT THE STAMP

The image on the stamp consists of the Sugar Loaf and the Copacabana sidewalk, two of the tourist attractions in the city of Rio de Janeiro, the place where the 19th PUASP - Postal Union of the Americas, Spain and Portugal - Congress is to be held. In the background, the sunset with its reddish hues represents the warmth and hospitality of the Brazilian people and their receptivity towards the event's participants. The Congress's logo can be seen in the upper right hand corner. The technique used was vectorial drawing.

SOBRE EL SELLO

La imagen del sello es compuesta por el Pan de Azúcar y la Calzada de Copacabana, dos íconos turísticos de la ciudad de Rio de Janeiro, local donde se realiza el XIX Congreso de la UPAEP (Unión Postal de las Américas, España y Portugal). Al fondo, la puesta del sol en tonos rojizos expresa el calor y la hospitalidad del pueblo brasileño en la recepción de los participantes en el evento. En la parte superior derecha se observa la logomarca del Congreso. Fue utilizada la técnica de diseño vectorial.

DETALHES TÉCNICOS

Edital nº: 12
Arte: Camila Hott
Processo de Impressão: Rotogravura
Folha: 30 selos
Papel: Cuchê Auto-Adesivo
Valor facial: 1^ª Porte Carta Comercial
Tiragem: 45.000.000 selos
Pictagem: Semi-corte
Área de desenho: 21mm x 27mm
Dimensões do selo: 25mm x 31mm
Data de emissão: 10/8/2005
Local de lançamento: Rio de Janeiro/RJ
Impressão: Casa da Moeda do Brasil
Versão: Assessoria de Relações Internacionais/ECT

Os pedidos devem ser endereçados à Agência de Vendas a Distância - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23^ª andar 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ - telefones: 21 2503 8095/8096; Fax: 21 2503 8638; e-mail: centralvendas@correios.com.br. Para pagamento, envie cheque bancário ou vale postal, em nome da Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, ou autorize débito em cartão de crédito American Express, Visa ou Mastercard.

Código de comercialização:
852007175

TECHNICAL DETAILS

Stamp issue Nr: 12
Artist: Camila Hott
Print system: Rotogravure
Sheet size: 30 stamps
Paper: Self adhesive chalky paper
Face value: ordinary first-class
Issue: 45.000.000 stamps
Perforation: Semi die-cut
Design area: 21mm x 27mm
Stamp dimensions: 25mm x 31mm
Date of issue: August 10th, 2005
Place of issue: Rio de Janeiro/RJ
Printing: Brazilian Mint
English version: International Postal Affairs Division/ ECT

Orders can be sent to the following address: Distance Sales Office - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23rd andar 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ, Brazil, telephone 55 21 503 8095/8096; Fax 55 21 2503 8638; e-mail: centralvendas@correios.com.br. For payment send authorization for charging to credit cards American Express, Visa or Mastercard, or international postal money order (for countries with whom Brazilian Posts have signed agreements).

Code: 852007175

DETALLES TÉCNICOS

Pliego de Condiciones nº: 12
Arte: Camila Hott
Proceso de Impresión: Rotograbado
Hoja: 30 sellos
Papel: Cuchê autoadhesivo
Valor facial: Porte Sencillo Carta Comercial
Tirada: 45.000.000 sellos
Dentado: Semicorte
Área de diseño: 21mm X 27mm
Dimensiones del sello: 25mm X 31mm
Fecha de emisión: 10/8/2005
Local de lanzamiento: Rio de Janeiro/RJ
Impresión: Casa de la Moneda de Brasil
Versión: Asesoría de Relaciones Internacionales/ECT

Los pedidos deben ser encaminados para la Agencia de Ventas a Distancia - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23^ª andar 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ - teléfonos: 21 2503 8095/8096; Fax: 21 2503 8638; e-mail: centralvendas@correios.com.br. Para pagar, envíe cheque bancario o giro postal, en nombre de la Empresa Brasileña de Correos y Telégrafos, o autorice débito en tarjeta de crédito American Express, Visa o Mastercard.

Código de comercialización:
852007175

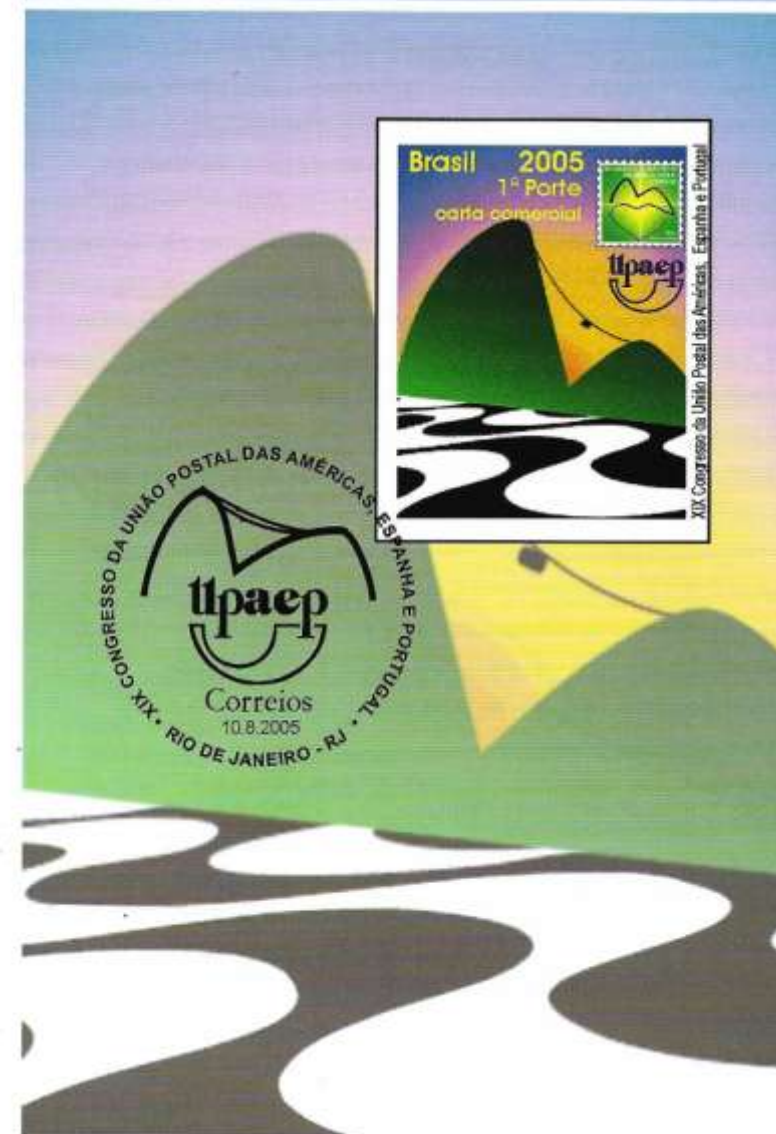
EDITAL 12 - 2005

Emissão Especial

Special Issue

Emisión especial

XIX Congresso da UPAEP
The 19th PUASP Congress
XIX Congreso de La UPAEP



XIX CONGRESSO DA UPAEP

"Propender à constante melhoria dos serviços postais de seus países membros, facilitar o intercâmbio de experiências e a execução de ações coordenadas entre os órgãos postais e implementar iniciativas de cooperação internacional".

Acima se destaca a missão da UPAEP, União Postal das Américas, Espanha e Portugal, organismo intergovernamental, criado em 1911, com sede em Montevidéu - Uruguai, que agrupa 27 países, imbuídos do compromisso de fomentar o livre intercâmbio de objetos postais, tanto em âmbito nacional como internacional, no escopo de garantias de segurança, regularidade, rapidez e economia. A cada cinco anos, de acordo com o seu Estatuto, a UPAEP reúne-se em Congresso para definir os temas de interesse comum aos Correios da União.

Este ano, pela primeira vez, o Congresso da UPAEP realiza-se no Brasil, na cidade do Rio de Janeiro, no período de 10 a 16 de agosto. Conta com a presença de delegados dos países que compõem a União, de membros da UPU - União Postal Universal - e de outras Uniões Restritas e de representantes da indústria postal internacional, além de autoridades governamentais como Ministros de Estado, Governador do Rio de Janeiro, entre outras personalidades.

Merece menção especial o fato de que o eixo prioritário da diplomacia brasileira é o fortalecimento do MERCOSUL, a estruturação efetiva da Comunidade Sul-Americana de Nações e, de forma especial, o processo de integração de toda a América Latina, o que coloca, obviamente, a UPAEP como um palco privilegiado para levar tais objetivos a bom termo no setor postal, em parceria com bancos de fomento/financiamento regionais e com parceiros da iniciativa privada. É sabido que a parte de infraestrutura, logística e comunicação constituem um eixo fundamental para viabilizar tal estratégia.

Espera-se que o Brasil, na esteira da organização do XIX Congresso da UPAEP, ajude decisivamente a conduzir, de forma segura, responsável e gradual, a implantação e a generalização de projetos de inclusão social e de desenvolvimento sustentável, a bem do serviço postal universal e das populações excluídas. Nisto, também, o Brasil consegue equilibrar-se entre os imperativos da modernização e as prioridades do combate à exclusão social.

No ambiente deste XIX Congresso, o Brasil, como membro fundador da UPAEP, se constitui cenário ideal para divulgar produtos, realizações e projetos, além de promover a Cidade do Rio de Janeiro como centro cultural, turístico e econômico de grande expressividade.

Os Correios do Brasil manifestam a honra de sediar o XIX Congresso da UPAEP, esperando que os participantes deixem a cidade do Rio de Janeiro certos de que contribuíram para o desenvolvimento dos serviços postais de seus países, levando na bagagem os resultados positivos de um trabalho realizado num clima de cooperação e de entendimento mútuo.

THE 19TH PUASP CONGRESS

"Endeavoring to continuously improve the postal services of its member countries, facilitating the exchange of experience, carrying out coordinated actions between postal organizations and implementing international cooperation initiatives".

PUASP, the Postal Union of the Americas, Spain, and Portugal's mission statement is highlighted above. This intergovernmental organization, created in 1911, and headquartered in Montevideo - Uruguay, brings together 27 countries, steeped in the commitment to further the interchange of postal items, both domestically and internationally, whilst guaranteeing security, regularity, speed and economy. In accordance with its Statutes, PUASP meets every five years in a Congress to define the issues of common interest to the Postal Services in the Union.

This year, for the first time, the PUASP Congress is being held in Brazil - in the city of Rio de Janeiro, from 10 to 16 August. It will be attended by delegates from the member countries of the Union, members of UPU - the Universal Postal Union - and other Restricted Unions and by representatives of the international postal industry, as well as government authorities such as Ministers of State and the Governor of Rio de Janeiro, amongst other personalities.

The fact that Brazilian diplomatic priorities are focused on strengthening MERCOSUR, the effective structuring of the South American Community of Nations and particularly the process of integrating all of Latin America deserves special mention. This obviously makes PUASP a well-placed stage for pushing these objectives forward within the postal sector, in partnership with regional development banks and partners from the private sector. It is known that the part of infrastructure, logistics and communication is fundamental for such a strategy to be feasible.

It is hoped that Brazil will play a decisive part in guiding the safe, responsible and gradual implementation and generalization of social inclusion and social development projects, for the benefit of the universal postal service and the excluded populations, which would tie in closely with the organization of the 19th PUASP Congress. Here, too, Brazil is managing to find a balance between the imperative need to modernize and the priority of fighting social exclusion.

At this 19th Congress, Brazil, as a founder member of PUASP, can be considered to be an ideal place for announcing products, achievements and projects as well as promoting the City of Rio de Janeiro as a cultural, tourist and economic center of great importance.

The Brazilian Post is honored to host the 19th PUASP Congress, and hopes that the participants leave the City of Rio de Janeiro certain that they have contributed to the development of the postal services in their countries, carrying in their baggage the positive results of work carried out in a climate of cooperation and mutual understanding.

XIX CONGRESO DE LA UPAEP

"Propender a la constante mejoría de los servicios postales de sus países miembros, facilitar el intercambio de experiencias y la ejecución de acciones coordinadas entre órganos postales e implementar iniciativas de cooperación internacional".

Arriba se destaca la misión de la UPAEP, Unión Postal de las Américas, España y Portugal, organismo intergubernamental, creado en 1911, con sede en Montevideo (Uruguay), que agrupa a 27 países, imbuídos del compromiso de fomentar el libre intercambio de envíos postales, tanto a nivel nacional como internacional, con el propósito de ofrecer garantías de seguridad, regularidad, rapidez y economía. A cada cinco años, de acuerdo con su Estatuto, la UPAEP se reúne en un Congreso para definir los temas de interés común a los Correos de la Unión.

Este año, por primera vez, el Congreso de la UPAEP se realizará en Brasil, en la ciudad de Rio de Janeiro, del 10 al 16 de agosto. Cuenta con la presencia de delegados de los países que integran la Unión, de miembros de la UPU (Unión Postal Universal) y de otras Uniones Restringidas y de representantes de la industria postal internacional, además de autoridades gubernamentales como Ministros de Estado, Gobernador de Rio de Janeiro, entre otras personalidades.

Debe ser mencionado especialmente el hecho de que el eje prioritario de la diplomacia brasileña es el fortalecimiento del MERCOSUR, la estructuración efectiva de la Comunidad Sudamericana de Naciones y, de forma especial, el proceso de integración de toda América Latina, lo que coloca a la UPAEP, obviamente, como escenario privilegiado para alcanzar estos objetivos de forma exitosa en el sector postal, en alianza con bancos de fomento/financiación regionales y con socios de la iniciativa privada. Es conocido que la parte de infraestructura, logística y comunicaciones constituyen un eje fundamental para hacer viable esta estrategia.

Se espera que Brasil, en el curso de la organización del XIX Congreso de la UPAEP, ayude decisivamente a conducir, de forma segura, responsable y gradual, la implantación y la generalización de proyectos de inclusión social y de desarrollo sostenible, para el bien del servicio postal universal y de las poblaciones excluidas. En este aspecto, también, Brasil consigue equilibrarse entre los imperativos de la modernización y las prioridades del combate a la exclusión social.

En el ambiente de este XIX Congreso, Brasil, como miembro fundador de la UPAEP, se constituye en un escenario ideal para divulgar productos, realizaciones y proyectos, además de promover a la Ciudad de Rio de Janeiro como centro cultural, turístico y económico de gran importancia.

Los Correos de Brasil manifiestan el honor de ser sede del XIX Congreso de la UPAEP, esperando que los participantes dejen la Ciudad de Rio de Janeiro seguros de que contribuyeron al desarrollo de los servicios postales de sus países, llevando consigo los resultados positivos de un trabajo realizado en un clima de cooperación y de entendimiento mutuo.